

EDPROFM 209: Te Whiringa Pūmau o Te Reo

[View Online](#)

Baker, C. (2011) Foundations of bilingual education and bilingualism. 5th ed. Bristol, U.K.: Multilingual Matters. Available at:
<https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=nlebk&AN=1742528&site=ehost-live&scope=site>.

Bauer, W. et al. (1997) The Reed reference grammar of
Ma

ori. Auckland, N.Z.: Reed.

Biggs, B. (1998) Let's learn
Ma

ori: a guide to the study of the
Ma

ori language. Auckland [N.Z.]: Auckland University Press. Available at:
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/auckland/detail.action?docID=1412006>.

Biggs, B. and Barlow, C. (1990) Me ako taatou i te reo Maaori: he whakamaaramatanga mo ngaa mahi ako i te reo Maaori. [Auckland, N.Z.]: C. Barlow, Billy King Holdings.

Brown, H.D. (2007) Principles of language learning and teaching. 5th ed. White Plains, NY: Longman.

Buchanan, C., Jacob, H., and New Zealand. Ministry of Education (2010) Whanaketanga
reo:
ko

rero,
pa

nui, tuhituhi : he aratohu
ma

te pouako. Te Whanganui-a-Tara, Aotearoa: Te Pou Taki
Ko

rero.

Derewianka, B. and Primary English Teaching Association (Australia) (1990) Exploring how

texts work. Rozelle, N.S.W.: Primary English Teaching Association.

Edmonds, Catherine Anne (2008a) The reliability and validity of the Maori language proficiency in writing test: Kaiaka Reo year eight. Available at:
<https://search.proquest.com/pqdtglobal/docview/304835695/32FC54CADD054D0DPQ/27?accountid=8424>.

Edmonds, Catherine Anne (2008b) The reliability and validity of the Maori language proficiency in writing test: Kaiaka Reo year eight. Available at:
<https://search.proquest.com/pqdtglobal/docview/304835695/32FC54CADD054D0DPQ/27?accountid=8424>.

Edmonds, K. et al. (2013a) Kaiaka reo:
reo-a

-waha ki te motu : the development of
Ma

ori oral language proficiency progressions : final report. [Wellington]: Ministry of Education, New Zealand. Available at:
http://ndhadeliver.natlib.govt.nz/delivery/DeliveryManagerServlet?dps_pid=IE17771927.

Edmonds, K. et al. (2013b) Kaiaka reo:
reo-a

-waha ki te motu : the development of
Ma

ori oral language proficiency progressions : final report. [Wellington]: Ministry of Education, New Zealand. Available at:
<http://ndhadeliver.natlib.govt.nz/content-aggregator/getIEs?system=ilsdb&id=1618670>.

Edmonds, K. and Dale, H. (2015a) 'Te whiringa pūmau o te Reo me tētahi kitenga tūpou ā-tangata', in Te puna o te ki: He koringa korero no te hui. (Auckland: Te Wananga Aronui o Tamaki-makau-rau, pp. 102–119. Available at:
http://www.library.auckland.ac.nz/external/ebooks/TPotK2015_KohingaKoorero.pdf.

Edmonds, K. and Dale, H. (2015b) 'Te whiringa pūmau o te Reo me tētahi kitenga tūpou ā-tangata', in Te puna o te ki: He koringa korero no te hui. (Auckland: Te Wananga Aronui o Tamaki-makau-rau, pp. 102–119. Available at:
http://www.library.auckland.ac.nz/external/ebooks/TPotK2015_KohingaKoorero.pdf.

Education Council New Zealand (2015a) 'Graduating Teacher Standards'. Available at:
<https://web.archive.org/web/20151123030133/http://educationcouncil.org.nz/sites/default/files/gts-poster.pdf>.

Education Council New Zealand (2015b) 'Ngā Paerewa Pouako Paetahi Pānui'. Available at:
<https://web.archive.org/web/20200118131830/https://teachingcouncil.nz/sites/default/files/gts-poster-maori.pdf>.

Fishman, J.A. (1991) Reversing language shift: theoretical and empirical foundations of

assistance to threatened languages. Clevedon: Multilingual Matters. Available at: https://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=nlebk&AN=16823&site=ehost-live&scope=site&ebv=EB&ppid=pp_83.

Gottlieb, M.H. (2006a) Assessing English language learners: bridges from language proficiency to academic achievement. Thousand Oaks, Calif: Corwin Press.

Gottlieb, M.H. (2006b) 'Standards and Assessment: The bridge from language proficiency to academic achievement', in Assessing English language learners: bridges from language proficiency to academic achievement. Thousand Oaks, Calif: Corwin Press, pp. 23-40.

Grellet, F. (1981) Developing reading skills: a practical guide to reading comprehension exercises. Cambridge [Cambridgeshire]: Cambridge University Press.

Harawira, W. (1997) Te kawa o te marae: a guide for all marae visitors. Auckland, N.Z.: Reed.

Harlow, R. (2015) A
Ma

ori reference grammar. Wellington: Huia Publishers.

Hinton, L. and Hale, K.L. (2008) The green book of language revitalization in practice. 3rd ed. Bingley, UK: Emerald. Available at: <https://brill.com/edcollbook/title/24315>.

Jacob, H. and Te
Wa

nanga-o-Raukawa (2012) Mai i te
ka

kano.
O

taki, Aotearoa: Te
Ta

kupu, Te
Wa

nanga o Raukawa.

King, J. (2001) 'Te Kohanga Reo: Maori Language Revitalization', in The green book of language revitalization in practice. San Diego: Academic Press, pp. 119-131. Available at: https://doi.org/10.1163/9789004261723_012.

Klippel, F. (1984) Keep talking: communicative fluency activities for language teaching. Cambridge: Cambridge University Press.

Ma

ori Language Commission (2012) Guidelines for

Ma

ori language orthography. [Wellington, N.Z.]: Te Taura Whiri i te Reo Ma

ori. Available at:

<https://web.archive.org/web/20190923085617/https://www.tetaurawhiri.govt.nz/assets/Uploads/Corporate-docs/Orthographic-conventions/58e52e80e9/Guidelines-for-Maori-Language-Orthography.pdf>.

McFarland, A.J., New Zealand Association for Research in Education. Ma

ori Caucus, and New Zealand Council for Educational Research. Te Wa

hanga (2012) Kawea te wairua o te kupu. Te Whanganui a Tara [N.Z.]: NZCER Press.

Ministry of Education (1996) Te Reo Ma

ori: i roto i te marautanga o Aotearoa. Whanganui a

Tara, Aotearoa: Te Pou Taki Ko

rero.

Moorfield, J.C. (2001) Te ka

kano. 2nd ed. Auckland, N.Z: Longman.

Moorfield, J.C. and University of Waikato (2003) Te Ka

kano: pukapuka a

rahi i te kaiwhakaako. 2nd ed. Kirikiriroa, Aotearoa: Te Whare Wa

nanga o Waikato.

Nation, I.S.P. (1990) Teaching and learning vocabulary. New York: Newbury House Publishers.

Nation, I.S.P. (2001) Learning vocabulary in another language. Cambridge: Cambridge University Press. Available at: <https://dx.doi.org/10.1017/CBO9781139524759>.

New Zealand Government (2014) Māori Language (Te Reo Māori) Bill. Available at:

<http://www.legislation.govt.nz/bill/government/2014/0228/latest/DLM6174509.html?src=qs>

New Zealand Government (no date) Māori Language Act 1987. Available at:
<http://www.legislation.govt.nz/act/public/1987/0176/latest/whole.html>.

New Zealand. Ministry of Education (2008) Te marautanga o Aotearoa. Te Whanganui-a-Tara, Aotearoa: Te Pou Taki Ko

-
rero
Wha

-
iti. Available at: <http://tmoa.tki.org.nz/Te-Marautanga-o-Aotearoa>.

New Zealand. Ministry of Education (2011) He ara ako i Te Reo Matatini: te pa

-
nui me te tuhituhi : he Aratohu
ma

-
te kaiako : hei whakatutuki i
nga

-
wha

-
inga
pa

-
nui me te tuhituhi o te
wa

-
hanga ako Te Reo
Ma

-
ori. Te Whanganui-a-Tara, Aotearoa: Te
Ta

-
huhu o te
Ma

-
tauranga e Huia.

New Zealand. Ministry of Education and Aronui (Organization) (2008) He manu tuhituhi. [Te Papa-i-oea, Aotearoa]: Aronui.

New Zealand. Ministry of Education and New Zealand. Learning Media (1999) Kia Ma

-
rama, kia
mo

-
hio. Te Whanganui
a
-

Tara, Aotearoa: Te Pou Taki
Ko
-

rero.

New Zealand Teachers Council (2015) 'TātaiReo: Ngā Pūkenga Reo e Tika ana mō ngā Pouako Paetahi mō ngā Akomanga Rumaki Reo Māori | Language competencies for graduands of Māori-medium initial teacher education programmes'. Available at: https://canvas.auckland.ac.nz/files/96401/download?download_frd=1.

Rerekura, S. and Te Whare
Wa
-

nanga o
Nga
-

puhi-nui-tonu (2011a)
Whaikō
rero: a study of formal speeches of greeting, endorsement (tautoko), replies (poroporoaki) and speeches of thanks to the cooks (ringawera) made by the guest delegation in indigenous oral literature, Manuhiri 1. Auckland, N.Z.: Te Whare Wananga o Ngapuhi-nui-tonu Ltd.

Rerekura, S. and Te Whare
Wa
-

nanga o
Nga
-

puhi-nui-tonu (2011b)
Whaikō
rero: a study of formal speeches of welcome made by the host delegation in indigenous oral literature / by Sam Rerekura, Tangata whenua 1. [Auckland, N.Z.]: Te Whare
Wa
-

nanga o
Nga
-

puhi-nui-tonu.

Rewi, P. (2010)
Whaikō
rero: the world of
Ma
-

ori oratory. Auckland, N.Z.: Auckland University Press. Available at: <https://ebookcentral.proquest.com/lib/auckland/detail.action?docID=1572129>.

Te Paepae Motuhake and New Zealand. Ministry of
Ma

ori Development (2011) Te reo mauriora: te arotakenga o te
ra

ngai reo
Ma

ori me te rautaki reo
Ma

ori = Review of the
Ma

ori language sector and the
Ma

ori language strategy [electronic resource]. [Wellington, N.Z.: Te Puni
Ko

kiri. Available at:
http://ndhadeliver.natlib.govt.nz/delivery/DeliveryManagerServlet?dps_pid=IE3527210.

Te Puni Kokiri (2013) 'Developing a New Māori Language Strategy -discussion-document'.
Available at:
<http://www.tetaurawhiri.govt.nz/assets/MLS-documents/Developing-a-new-Maori-language-strategy-discussion-document.pdf>.

Ur, P. (1984) Teaching listening comprehension. Cambridge: Cambridge University Press.
Waitangi Tribunal (1986) Report of the Waitangi Tribunal on the Te Reo Māori Claim.
Available at:
https://forms.justice.govt.nz/search/WT/reports/reportSummary.html?reportId=wt_DOC_68482156.

Waitangi Tribunal (2011) Ko Aotearoa Tēnei: A Report into Claims Concerning New Zealand
Law and Policy Affecting Māori Culture and Identity. Te Taumata Tuatahi. Available at:
https://forms.justice.govt.nz/search/WT/reports/reportSummary.html?reportId=wt_DOC_68356054.

Waite, J. (1992a) Aotearoa: speaking for ourselves : a discussion on the development of a
New Zealand languages policy. Part A: The overview. Wellington, N.Z.: Learning Media, The
Ministry.

Waite, J. (1992b) Aotearoa: speaking for ourselves : a discussion on the development of a
New Zealand languages policy. Part B: The issues. Wellington, N.Z.: Learning Media, The
Ministry.

Wilson, W.H. and Kamana, K. (2001) "'Mai Loko Mai O Ka 'I'ini: Proceeding from a Dream":
The 'Aha Punana Leo Connection in Hawaiian Language Revitalization', in The green book
of language revitalization in practice. San Diego: Academic Press, pp. 147-176. Available
at: https://doi.org/10.1163/9789004261723_014.